

Psa

Chapter 94

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

1
אֶל־ נִקְמוֹת יְהוָה אֵל
le-briller vengeance vers l'Éternel vengeance vers
[H3313](#) [H5360](#) [H0410](#) [H3068](#) [H5360](#) [H0410](#)

Dieu des vengeances, Éternel, Dieu des vengeances ! fais luire ta splendeur.

2
הַנִּשָּׂא שֹׁפֵט הָאָרֶץ הָשִׁב גְּמוּלָה עַל־ גִּּאֲוִים
orgueilleux sur rétribution le-retourner la-terre juger le-porter
[H1343](#) [H1576](#) [H7725](#) [H0776](#) [H8199](#) [H5375](#)

Élève-toi, juge de la terre ! rends la récompense aux orgueilleux.

3
עַד־ מָתִי וְרָשָׁעִים יְהוָה עַד־ מָתִי וְרָשָׁעִים יִשְׁלָחוּ
exulter méchants de-comment jusqu'à l'Éternel méchants de-comment jusqu'à
[H5937](#) [H7563](#) [H4970](#) [H5704](#) [H3068](#) [H7563](#) [H4970](#) [H5704](#)

Jusques à quand les méchants, ô Éternel ! jusqu'à quand les méchants se réjouiront-ils ?

4
יִבְיְעוּ יִדְבְּרוּ עָתָק יִתְאַמְרוּ כָּל־ פַּעֲלֵי אָוֶן
vanité faire tout dire arrogant parler jaillir
[H0205](#) [H6466](#) [H3605](#) [H0559](#) [H6277](#) [H1696](#) [H5042](#)

[Jusques à quand] tous les ouvriers d'iniquité proféreront-ils [et] diront-ils des paroles arrogantes ? [jusques à quand] se vanteront-ils ?

5
עַמְּךָ יְהוָה יִדְכָּא וְנַחֲלָתְךָ יִשְׁנֹה
humilier et-ton-héritage écraser l'Éternel ton-peuple
[H5159](#) [H1792](#) [H3068](#)

Ils foulent ton peuple, ô Éternel ! et affligent ton héritage ;

6
אֶלְמָנָה וְגֵר וְיִתְּוָם יִרְצָחוּ
tuer et-orphelin tuer et-étranger veuve
[H7523](#) [H3490](#) [H2026](#) [H1616](#) [H0490](#)

Ils tuent la veuve et l'étranger, et mettent à mort les orphelins,

7
וַיֹּאמְרוּ לֹא יִרְאֶה יָהּ וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב
et-dire ne...pas il-verra ne...pas et-dire
[H3290](#) [H0430](#) [H0995](#) [H3808](#) [H3050](#) [H7200](#) [H3808](#) [H0559](#)

Et ils disent : Jah ne le verra pas, et le Dieu de Jacob n'y fera pas attention.

8
בִּינוּ בְּעַרְיִים בָּעָם וְכִסְיִים מָתִי תִשְׁכִּילוּ
dans-comprendre dans-consumer dans-peuple et-insensé de-comment comprendre
[H4970](#) [H3684](#) [H0995](#)

Comprenez, vous les stupides d'entre le peuple ! Et vous, insensés, quand serez-vous intelligents ?

הֲלֹא n'est-ce-pas H3808	עֵין œil	יִצֵּר former H3335	אִם- si	יִשְׁמַע il-entendra H8085	הֲלֹא n'est-ce-pas H3808	אֲזַן prêter-l'oreille H0241	הִנָּטַע le-planter H5193	9
							יִבִּיט: regarder H5027	

Celui qui a planté l'oreille n'entendra-t-il point ? Celui qui a formé l'œil ne verra-t-il point ?

דַּעַת: connaissance H1847	אָדָם homme H0120	הַמְלִמָּד le-enseigner H3925	יֹכִיחַ reprendre H3198	הֲלֹא n'est-ce-pas H3808	גּוֹיִם nations	הַיֹּסֵר le-châtier H3256	10
--	---	---	---	--	--------------------	---	----

Celui qui instruit les nations ne châtiara-t-il pas, lui qui enseigne la connaissance aux hommes ?

הֵבֵל: le-ne...pas H1892	הֵמָּה ils H1992	כִּי- car	אָדָם homme H0120	מַחְשְׁבוֹת de-dessein H4284	יָדַע connaître H3045	יְהוָה l'Éternel H3068	11
--	--	--------------	---	--	---	--	----

L'Éternel connaît les pensées des hommes, qu'elles ne sont que vanité.

תִּלְמִדָּנִי: enseigner H3925	וּמִתּוֹרַתְךָ et-de-ta-loi H8451	יָהּ Yah H3050	תִּיִסְרֶנּוּ châtier H3256	אֲשֶׁר- qui	הַגִּבּוֹר le-héros H1397	וְאַשְׁרֵי heureux H0835	12
--	---	--------------------------------------	---	----------------	---	--	----

Bienheureux l'homme que tu châties, ô Jah ! et que tu enseignes par ta loi,

שְׁחַת: fosse H7845	לְרָשָׁע à-méchant H7563	יַכְרֶה creuser	עַד jusqu'à H5704	רָע mauvais	מִיָּמִי de-jours-de H3117	לֹו (*)	לְהַשְׁקִיט à-être-tranquille H8252	13
---	--	--------------------	---	----------------	--	------------	---	----

Pour le mettre à l'abri des mauvais jours, jusqu'à ce que la fosse soit creusée pour le méchant !

יַעֲזֹב: abandonner H3808	לֹא ne...pas H5159	וְנַחֲלָתוֹ et-son-héritage	עַמּוֹ son-peuple	יְהוָה l'Éternel H3068	יַטֵּשׁ abandonner H5203	לֹא- ne...pas H3808	וְכִי- car	14
---	--	--------------------------------	----------------------	--	--	---	---------------	----

Car l'Éternel ne délaissera point son peuple et n'abandonnera point son héritage ;

לֵב: cœur H3477	יֶשְׁרִי- droit H3605	כָּל- tout	אַחֲרָיו et-après	מִשְׁפָּט jugement H4941	יָשׁוּב il-retournera H7725	צֶדֶק justice H6664	עַד- jusqu'à H5704	כִּי- car	15
---------------------------------------	---	---------------	----------------------	--	---	---	--	--------------	----

Car le jugement retournera à la justice, et tous ceux qui sont droits de cœur le suivront.

אָוֶן: vanité H0205	פַּעֲלִי faire H6466	עַם- peuple	לִי (*)	יִתְיַצֵּב se-placer H3320	מִי- qui H4310	מַרְעִים de-faire-le-mal	עַם- peuple	לִי (*)	יָקוּם il-se-lèvera	מִי- qui H4310	16
---	--	----------------	------------	--	--------------------------------------	-----------------------------	----------------	------------	------------------------	--------------------------------------	----

Qui se lèvera pour moi contre les méchants ? Qui se tiendra avec moi contre les ouvriers d'iniquité ?

נַפְשִׁי: mon-âme H5315	דְּיומָה silence H1745	שָׁכְנָה demeurer H7931	וְכַמֵּעַת comme-peu H4592	לִי (*)	עֲזָרְתָּהּ au-secours H5833	יְהוָה l'Éternel H3068	לֹא- à-sans H3884	17
---	--	---	--	------------	--	--	---	----

Si l'Éternel n'avait été mon aide, peu s'en serait fallu que mon âme n'ait été habiter dans le silence.

יִסְעָדֵנִי: soutenir H5582	יְהוָה l'Éternel H3068	חֶסֶדְךָ ta-bonté	רַגְלִי mes-pieds H7272	מָטָה de-chanceler H4131	אָמַרְתִּי j'ai-dit H0559	אִם- si	18
---	--	----------------------	---	--	---	------------	----

Si j'ai dit : Mon pied glisse, ta bonté, ô Éternel ! m'a soutenu.

נַפְשִׁי:	יִשְׁעֶשְׂעוּ	אֲנַחוּמִיךָ	בְּקִרְבִּי	שְׂרַעְפִּי	בְּרַב	19
mon-âme	se-délecter	consolation	dans-milieu	pensée	dans-multitude	
H5315		H8575	H7130	H8312	H7230	

Dans la multitude des pensées qui étaient au-dedans de moi, tes consolations ont fait les délices de mon âme.

חֶק:	עָלַי-	עֲמַל	יָצַר	הָיוֹת	כִּסֵּא	הִיחַבְּרָךְ	20
statut	sur	tourment	former	le-ruine	trône	le-joindre	
H2706		H5999	H3335	H1942	H3678	H2266	

Le trône d'iniquité, qui fait de l'oppression une loi, sera-t-il uni à toi ?

יִרְשָׁעוּ:	נָקִי	וְדָם	צַדִּיק	נַפֶּשׁ	עַל-	יִגוּדוּ	21
condamner	innocent	et-sang	juste	âme	sur	se-rassembler	
H7561		H1818	H6662	H5315		H1413	

Ils se rassemblent contre l'âme du juste, et condamnent le sang innocent.

מַחְסִי:	לְצוּר	אֱלֹהֵי	לְמִשְׁנֵב	לִי	יְהוָה	וַיְהִי	22
mon-refuge	à-rocher	et-Dieu	à-citadelle	(*)	l'Éternel	et-il-arriva	
H4268	H6697	H0430			H3068	H1961	

Mais l'Éternel me sera une haute retraite, et mon Dieu, le rocher de ma confiance.

אֱלֹהֵינוּ:	יְהוָה	אֲנַחְתָּם	אֲנַחְתָּם	וּבְרַעְתָּם	אוֹנֵם	אֶת-	וְעָלֵיהֶם	וַיֵּשֶׁב	23
notre-Dieu	l'Éternel	anéantir	anéantir	et-dans-mal	vanité	(*)	sur	et-habiter	
H0430	H3068	H6789	H6789		H0205	H0853		H7725	

Il fera retomber sur eux leur iniquité, et les détruira par leur méchanceté ; l'Éternel, notre Dieu, les détruira.